



ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE

- The intended user should be a licensed medical professional, the patient, the patient's caretaker, or a family member providing assistance. The user should be able to: Read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS

Carpal tunnel syndrome, Tendinopathies/Tenosynovitis

CONTRAINDICATIONS

- None

WARNING & PRECAUTIONS

- We recommend that the first application be made under supervision of a health care professional.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- If worn directly on the skin, the skin should be free from injuries, moisture, oils, creams, gels or similar residues.

APPLICATION INSTRUCTIONS

- Open all the straps and slide hand into brace so that the straps are on the outside of the hand
- Attach middle strap around wrist and then fasten the bottom strap around the arm.
- Finally thread the upper strap through the brace and then wrap around thumb and finger and fix to brace. Adjust the strap to fit comfortably.
- Manipulate brace to fit hand comfortably, but ensure the carpal tunnel is exposed through the open section of brace.

CARE

Wash in lukewarm water with a mild detergent. Do not bleach. Rinse thoroughly. Air dry. Do not machine dry. Do not dry-clean. Do not iron.

COMPOSITION

Aluminium, Polyamide, Elastane, Thermal Polyurethan, Polyamid, Polyurethan, Aluminium, Polyester



NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX

INTENDED FOR USE ON A SINGLE PATIENT

WARRANTY DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR

- Le dispositif s'adresse à un médecin autorisé, le patient, l'aide soignant ou un membre de la famille qui prodigue les soins au patient. L'utilisateur doit être capable de : Lire, comprendre et être physiquement apte à respecter toutes les consignes, les avertissements et les précautions qui figurent dans le mode d'emploi.

UTILISATION/INDICATIONS

Syndrôme Canal carpien Tendinopathies/Tenosynovites

KONTRAINDICATIONS

- Aucune

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

- Nous recommandons qu'un professionnel de santé supervise la première application.
- En cas de douleur, gonflements, modifications des sensations ou toute autre réaction inhabituelle durant l'utilisation du produit, consulter immédiatement un médecin.
- Si l'attelle est portée directement sur la peau, la peau ne doit pas être humide et ne doit pas présenter de plaies, ni de traces de pommade, lotion, gel ou de résidus gras similaires.

INSTRUCTIONS D'APPLICATION

- Ouvrez les sangles et glissez votre main à l'intérieure de l'attelle de telle sorte que les sangles se trouvent à l'extérieur de la main
- Fermez la sangle du milieu autour du poignet puis la sangle du bas sur l'avant bras
- Pour último, passez la sangle supérieure à travers l'attelle et venez l'attacher entre le pouce et l'index pour fermer. Ajustez la sangle pour un meilleur confort.
- Modelez l'attelle pour une adaptation et un confort optimal tout en faisant bien attention à laisser le canal carpien dans la partie évidée.

ENTRETIEN

Laver à l'eau tiède à l'aide d'un détergent doux. Ne pas utiliser d'agent blanchissant. Rincer abondamment. Sécher à l'air libre. Ne pas sécher au sèche linge. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas repasser.

COMPOSITION

Aluminium, Polyamide, Polyuréthane, Polyéthylène, Polyéthylène sulfoné, Elasthanne, Polyester



FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL

RÉSERVÉ À UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT

GARANTIE DJO, LLC répare ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions des réglementations locales s'appliquent.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO

- El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente, el cuidador del paciente, o un familiar que proporciona asistencia. El usuario debe poder: Leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES

Síndrome del túnel carpiano, Tendinopatías/Tenosinovitis

KONTRAINDICACIONES

- Ninguna

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Recomendamos que la primera colocación se realice bajo la supervisión de un profesional médico.
- Si sufre algún dolor, inflamación, alteración de la sensación o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- Quando se coloque el soporte, la piel no ha de tener lesiones ni humedad, aceites, cremas, geles ni residuos de ninguna otra sustancia similar.

INSTRUCCIONES PARA SU APLICACIÓN

- Abra todas las correas y e introduzca la mano en la ortesis, de forma que las correas queden en la parte externa de la mano
- Coloque la correa del medio alrededor de la muñeca y ajuste la correa inferior alrededor del brazo.
- Por último, pase la correa superior a través de la muñequera y envuélvala entre el pulgar y el dedo y fije la ortesis. Coloque la correa de forma que quede cómodamente ajustada.
- Manipule la ortesis para que se ajuste de forma cómoda a la mano, pero de forma que el túnel carpiano quede expuesto por la abertura de la ortesis.

CUIDADO

Lávalo con agua tibia con un detergente suave. No utilice lejía. Aclare abundantemente. Séquelo al aire libre. No lo seque a máquina. No lavar en seco. No planchar.

COMPOSICIÓN

Aluminio, poliamida, poliuretano, Polyethersulfone, elastano poliéster, Poliuretano térmico



NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL

PREVISTO PARA SU USO EN UN SOLO PACIENTE

GARANTÍA DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER KNIEORTHESE BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DES PRODUKTES IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL

- Der Anwender sollte eine zugelassene medizinische Fachkraft, der Patient, der/die Betreuer/in des Patienten oder ein betreuendes Familienmitglied sein. Der Anwender sollte in der Lage sein: Die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen, zu verstehen und physisch in der Lage sein, diese auszuführen.

ZWECKBESTIMMUNG/INDIKATIONEN

Karpaltunnelsyndrom, Tendinopathie/Tenosynovitis

KONTRAINDIKATIONEN

- Keine

WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Dieses Produkt sollte nur nach ärztlicher Verordnung bzw. nach Anleitung durch medizinisches Fachpersonal getragen werden.
- Sollten beim Gebrauch Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsstörungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten, ist unverzüglich der behandelnde Arzt aufzusuchen.
- Das Produkt wird direkt auf der Haut getragen. Deswegen darf die Haut keine Verletzungen aufweisen und sollte beim Anziehen frei von Feuchtigkeit, Ölen, Fetten, Gelen oder ähnlichen Rückständen sein.

ANLEGEANLEITUNG

- Alle Gurte öffnen und die Hand in die Schiene schieben, sodass sich die Gurte an der Außenseite der Hand befinden.
- Den mittleren Gurt um das Handgelenk legen und dann den unteren Gurt um den Arm befestigen.
- Por último, inflare la fascia superior en la muñequera y envuélvala entre el pulgar y el dedo y fije la ortesis. Coloque la correa de forma que quede cómodamente ajustada.
- Zum Schluss den oberen Gurt durch die Schiene fädeln, dann zwischen Daumen und Finger wickeln und an der Schiene befestigen. Den Gurt so einstellen, dass er bequem sitzt.

PFLEGE

Wäsche in lauwarmem Wasser (30°C) mit Kaltwaschmittel. Keine Chlorbleiche verwenden. Gründlich ausspülen. An der Luft trocknen lassen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen. Nicht bügeln.

VERWENDETE MATERIALIEN

Aluminium, Polyamid, Polyurethan, Polyethersulfon, Elastan, Polyester, Thermal Polyurethan



NICHT MIT NATURKAUSCHUKLATEX HERGESTELLT

FÜR DEN GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT.

GARANTIE DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSAZT MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMEIDEN WERDEN KÖNNEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO DELL'UTENTE

- L'utente cui il prodotto è destinato deve essere un medico professionista, il paziente, la persona che si prende cura del paziente o un familiare che lo assiste. L'utente deve essere in grado di: Leggere, comprendere e seguire le istruzioni, le avvertenze e le precauzioni riportate nelle informazioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI

Síndrome del túnel carpale, Tendinopatie/Tenosinoviti

KONTRAINDICAZIONI

- Nessuna

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- È consigliata la supervisione di un professionista sanitario nel corso della prima applicazione sul paziente.
- Qualora nel corso dell'utilizzo di questo prodotto si avvertano dolore, gonfiori, cambiamenti nella sensibilità o qualsiasi altra reazione inconsueta, rivolgersi immediatamente al medico curante.
- Prima di usare il supporto, verificare che la pelle sia priva di lesioni, asciutta e che non presenti residui di oli, creme, gel o simili.

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

- Aprire tutte le fasce e far scivolare la mano nel tutore in modo che le fasce rimangano fuori dalla mano
- Fissare la fascia centrale attorno al polso e poi stringere la fascia inferiore attorno al braccio.
- Nakonec protáhněte horní popruh ortézou a poté mezi palcem a ostatními prsty a připevňte jej k ortéze. Popruh upravte tak, aby seděl pohodlně.
- Posizionare il tutore per sistemare comodamente la mano, ma accertarsi che il tunnel carpale sia scoperto attraverso la sezione aperta del tutore.

MANTENIMENTO

Lavare in acqua tiepida con un detergente delicato. Non usare candeggina. Risciacquare accuratamente. Asciugare all'aria. Non utilizzare l'asciugatrice. Non lavare a secco. Non stirare.

COMPOSIZIONE

Aluminio, poliamide, poliuretano, Polyethersulfone, elastane poliestere, Poliuretano termico



NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE

DESTINATO ALL'USO SU PAZIENTE SINGOLO

GARANZIA DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL

- De beoogde gebruiker replace zijn bij is een bevoegde medisch professional, de patiënt, de zorgverlener van de patiënt of een familielid dat hulp biedt. De gebruiker moet in staat zijn om: Alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgen in de gebruiksaanwijzing te lezen, begrijpen en fysiek uit te voeren.

BEDOELD GEBRUIK/INDICATIES

Carpaal tunnelsyndroom, Tendinopathie/tenosynovitis

KONTRAINDICATIES

- Geen

WAARSCHUWING EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Wij raden aan de enkelbrace de eerste keer onder toezicht van een arts of verpleegkundige aan te brengen.
- Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.
- De steun mag alleen worden gebruikt als de huid niet beschadigd of vochtig is en geen sporen van olie, crème, gel of een soortgelijk materiaal vertoont.

INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN

- Open alle banden en schuif de hand in de brace, zodat de banden zich aan de buitenkant van de hand bevinden.
- Bevestig de middelste band rond de pols en bevestig vervolgens de onderste band rond de arm.
- Haal ten slotte de bovenste band door de brace en wikkel deze vervolgens tussen duim en vinger en zet deze vast aan de brace. Verstel de band zodat deze comfortabel zit.
- Manipuleer de brace zodat de hand comfortabel zit, maar zorg ervoor dat de carpal tunnel bij het open gedeelte van de brace gepositioneerd is.

ONDERHOUD

Wassen in lauwarm water met een mild reinigingsmiddel. Niet bleken. Grondig spoelen. Aan de lucht laten drogen. Niet drogen in de wasdroger. Niet chemisch reinigen. Niet strijken.

SAMENSTELLING

Aluminium, Polyamide, Polyurethaan, Polyethersulfon, Elastaan Polyester, Thermoplastisch polyurethaan



BEVAT GEEN NATUURLIJK LATEXKRUBBER

BEDOELD VOOR GEBRUIK DOOR ÉÉN PATIËNT

GARANTIE DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden. Als de garantievoorwaarden in strijd zijn met de plaatselijke voorschriften, gelden de bepalingen van de plaatselijke voorschriften.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHULP VAN DE ALTERNIEUWSTE TECHNIKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

UTILISATION

- Zamýšleným uživatelem je lékařský pracovník s licenci, pacient, pacientův pečovatel nebo asistent rodiny příslušník. Uživatel musí být schopen: přečíst všechny pokyny, varování a upozornění uvedené v návodu k použití, porozumět jim a fyzicky je zvládnout.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ A INDIKACE

Syndróm karpálního tunelu, Tendinopatie/tenosynovitida

KONTRAINDIKACE

- Žiadne

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- První nasazení u pacienta by měl vždy provést zdravotnický personál.
- Pokud se během používání tohoto výrobku objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře.
- Při použití ortézy nesmí být pokožka poraněná, musí být suchá, bez oleje, krémů, gelů a podobně.

POKyny K Použití

- Otevřete všechny popruhy a nasuňte ruku do ortézy tak, aby byly popruhy umístěny na vnější straně ruky.
- Prostřední popruh upevněte kolem zápěstí a poté obtočte spodní popruh kolem paže.
- Nakonec protáhněte horní popruh ortézou a poté mezi palcem a ostatními prsty a připevňte jej k ortéze. Popruh upravte tak, aby seděl pohodlně.
- Upravte ortézu tak, aby na ruce seděla pohodlně. Karpální tunel však musí zůstat odkrytý v otevřené části ortézy.

ÚDRŽBA

Perte vo vlažnej vode pomocou jemného čistiaceho prostriedku. Nesmie sa bieliť. Dôkladne vypláchnite a sušte na vzduchu. Nesušte v sušičke. Nečistíte chemicky. Nežehľete.

SLOŽENÍ

Alumínium, polyamid, polyuretán, Polyethersulfon, elastan Polyester, Termální polyuretán



NEOBAHUJE PŘÍRODNÍ PRÝVÝV LATEX

URČENÉ K POUŽITÍ U JEDNOHO PACIENTA

ZÁRUKA DJO, LLC provede opravu nebo výměnu celého nebo části výrobku a jeho příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje. V případě, že podmínky této záruky nejsou v souladu s místními předpisy, platí ustanovení dané místními předpisy.

OZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNĚJŠÍCH TECHNIK VENOVAŇO MAXIMÁLNÍ ÚSILÍ PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITĚ FUNKCE, SILY, TRVANLIVOSTI A POKOHDÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENČIOU PORANĚNÍ.

SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE CELÉ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNKOVANIU.

UTILISATION

- Určným používateľ by mal byť medicínsky odborník s platným opravením, pacient, ošetrovateľ pacienta alebo člen rodiny poskytujúci pomoc. Používateľ by mal byť schopný: prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musí im porozumieť a byť fyzicky schopný ich vykonať.

URČENÉ POUŽITIE A INDIKÁCIE

Syndróm karpálneho tunela, Tendinopatie/Tenosynovitída

KONTRAINDIKÁCIE

- Žiadne.

VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Odporúčame, aby na prvé použitie dohliadol zdravotnícky pracovník.
- Ak pri používaní tohto produktu pociťujete akúkoľvek bolesť, všimli ste si opuch, zmeny citu pri dotyku alebo iné neobvyklé reakcie, obráťte sa okamžite na svojho lekára.
- Pri použití ortézy nesmie byť koža zranená, vlhka ani na nej nesmú byť oleje, krémy, gély či zvyšky podobných látok.

NÁVOD NA POUŽITIE

- Uvoľnite všetky popruhy a posuňte ruku do ortézy tak, aby všetky popruhy smerovali na vonkajšiu stranu ruky.
- Umiestnite stredný popruh okolo zápästia a následne utiahnite spodný popruh okolo paže.
- Nakonec prevlečte horný popruh cez ortézu a potom ho omotajte medzi palec a prst a zafixujte o ortézu. Upravte popruhy tak, aby sedeli pohodlne.
- Upravte ortézu, aby sedela pohodlne na ruke, ale uistite sa, že karpálny tunel je prístupný cez otvor v ortéze.

ÚDRŽBA

Perte vo vlažnej vode pomocou jemného čistiaceho prostriedku. Nesmie sa bieliť. Dôkladne vymáčhte a nechajte uschnout na vzduchu. Nesušte v sušičke. Nečistíte chemicky. Nesmie sa žehliť.

SLOŽENIE

Hliník, polyamid, polyuretán, Polyetylénsulfón, elastan Polyester, Tepelný polyuretán



PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PRÍRODNÝ GUMOVÝ LATEX

URČENÉ NA POUŽITIE LEN U JEDNÉHO PACIENTA

ZÁRUKA DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu celého výrobku alebo jeho časti a jeho príslušenstva z dôvodu vady materiálu alebo spracovania po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja. V rozsahu, ve ktorém se podmínky této záruky neshodují s místními předpisy, se uplatňují tyto místní předpisy.

POZNÁMKA: AJ KEĎ SA U NAJMODERNEJŠÍCH TECHNIK VENOVAŇO MAXIMÁLNÉ ÚSILIE ZÍSKANÍ MAXIMÁLNEJ KOMPATIBILITY FUNKCIE, SILY, TRVANLIVOSTI A POKOHDIA, NIE JE MOŽNÉ ZARUČIŤ, ŽE POUŽÍVANIE TOHTO PRODUKTU BUDE ÚČINNOU PREVENČIOU VOČÍ PORANENIU.



DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FØR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL

- Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten, patientens omsorgsperson eller et familiemedlem, der yder bistand. Brugerens skal kunne: Læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle instruktioner, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsvejledningen.

BEREGNET ANVENDELSE/INDIKATIONER

Karpaltunnelsyndrom.
Tendinopati/Teno-synovitis

KONTRAINDIKATIONER

- Ingen

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Vi anbefaler, at den første påsætning foretages under vejledning af en sundhedsmedarbejder.
- Hvis der opstår smerter, hævelser, sansemæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen omgående kontaktes.
- Huden må ikke have skader og skal være fri for fugt, olier, cremer, geler eller tilsvarende restmaterialer, når støttebindet anvendes.

VEJLEDNING I PÅSÆTNING

- 1) Åbn alle remme, og før hånden ind i skinnen, så remmene er på ydersiden af hånden
- 2) Fastgør midterremmen omkring håndleddet, og fastgør nederste rem omkring armen.
- 3) Træk til sidst den øverste rem igennem skinnen, læg den imellem tommelfinger og næste finger, og fastgør den til skinnen. Juster remmen, så den sidder komfortabelt.
- 4) Juster skinnen, så hånden sidder behageligt, men sørg for, at karpaltunnelen stikker ud gennem den åbne del af skinnen.

VEDLIGEHOLDELSE

Vaske i lunkent vand med et mildt vaskemiddel. Må ikke lægges i klorin. Skyl grundigt. Lufttørres. Må ikke tørretumbles. Må ikke renses kemisk. Må ikke stryges.

SAMMENSETNING

Aluminium, Polyamid, Polyurethan, Polyethersulfone, Elastan Polyester, Termisk polyurethan



IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX

TILTÆNKET BRUG PÅ EN ENKELT PATIENT

GARANTI Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse. I det omfang vilkårene i denne garanti er uforlignelige med lokal lovgivning, vil bestemmelserne i den pågældende lovgivning have forrang.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FØRENDE MAKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDARPROFIL

- Systemet är avsett att användas av en legitimerad läkare eller sjuksköterska, patienten, patientens vårdgivare, eller en familjemedlem som hjälper till. Användaren ska kunna: Läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen

AVSEDD ANVÄNDNING / INDIKATIONER

Karpaltunnelsyndrom.
Tendinopati/tendosynovit

KONTRAINDIKATIONER

- Inga

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Vi rekommenderar att den första applikationen görs under överinseende av sjukvårdspersonal.
- Kontakta omedelbart läkare om smärta, svullnad, ändrade förmimmelser eller andra ovanliga reaktioner uppstår medan produkten används.
- Det får inte finnas några skador på huden, och den ska vara fri från fukt, oljor, krämer, geler eller liknande rester när stödet används.

ANVISNINGAR FÖR APPLICERING

- 1) Frigör alla remmar och för in handen i stödet så att remmarna befinner sig på utsidan av handen
- 2) Fäst mittenremmen runt vristen och fäst sedan den nedersta remmen runt armen
- 3) Slutligen trär du den översta remmen igenom stödet och placera den mellan tumme och finger och fäster den till stödet. Justera remmen så att den sitter bekvämt.
- 4) Justera stödet så att det sitter bekvämt, men se till att karpaltunneln är exponerad genom den öppna delen av stödet.

SKÖTSEL

Tvätta i ljummet vatten med ett mildt tvättmedel. Får ej blekas. Skölj noga. Lufttorka. Får ej torkas med maskin. Får ej kemtvättas. Får ej strykas.

SAMMANSÄTTNING

Aluminium, Polyamid, Polyuretan, Polyethersulfon, Elastan polyester, Termisk polyuretan



EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX)

AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ EN ENDA PATIENT

GARANTI DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallismääräysten kanssa, kysyetse paikallismääräysten ehdot ovat voimassa.

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERLEVENSKAP FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT. MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJÄÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET

- Laitte on tarkoitettu valtuutetun terveydenhuollon ammattilaisen, potilaan, hänen hoitajansa tai häntä avustavan perheenjäsenen käytettäväksi. Käyttäjän on voitava. Lukea, ymmärtää ja olla fyysisesti kykenevä noudattamaan käyttötietojen kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

KÄYTTÖTARKOITUS/INDIKAATIOT

Rannekanavaoireyhtymä (karpaalitunnelsyndrooma).
Tendinopati/tenosynoviitti

KONTRAINDIKAATIOT

- Ei mitään

VAROITUKSET JA VAROTOIMET

- Suosittelemme, että tuki puetaan päälle ensimmäistä kertaa terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.
- Jos koet tuotteen käytön aikana kipua, turvotusta, tuntoaistimusten muutoksia tai epätavallisia reaktioita, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Ihon täytyy olla tukea käytettäessä vaurioton eikä siinä saa olla kosteutta, öljyjä, voiteita, geelejä tai muita jäämiä.

PUKEMISOHJEET

- 1) Avaa kaikki hihnat ja aseta käsi tukeen siten, että hihnat jäävät käden ulkopuolelle.
- 2) Kiinnitä keskimmäinen hihna ranteen ympärille ja alahihna käsivarren ympärille.
- 3) Pujota lopuksi ylähihna tuen läpi ja kiedo se sitten peukalon ympärille ja kiinnitä tukeen. Säädä hihna sopivaksi.
- 4) Asettele tuki siten, että se on miellyttävästi käden ympärillä. Varmista kuitenkin, että rannekanava ei jää kokonaan tuen alle.

TUOTTEEN HOITO

Pestään haaleassa vedessä miedolla pesuaineella. Älä käytä valkaisuaineita. Huuhtelee perusteellisesti. Anna kuivua itsestään. Älä kuivata koneessa. Älä käyttää kuivapesua. Älä silitä.

VALMISTUSMATERIAALIT

Alumiini, Polyamid, Polyuretan, Polyethersulfon, Elastan polyesteri, Termisk polyuretan



VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA

SUOSITELLAAN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN

TAKUU DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallismääräysten kanssa, kysyetse paikallismääräysten ehdot ovat voimassa.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRYTTY VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OULUJAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUUTA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAIIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NOYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

KÄYTTÄJÄÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET

- Den tiltenkte brukeren skal være en lisensiert lege, pasienten, pasientens omsorgsperson eller et familiemedlem som hjelper. Brukeren skal kunne: Lese, forstå og være i fysisk stand til å utføre alle anvisningene, advarslene og forholdsreglene som er oppgitt i bruksinformasjonen

TILSIKTET BRUK / INDIKASJONER

Karpaltunnelsyndrom.
Tendinopati/tenosynovitt

KONTRAINDIKASJONER

- Ingen

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Vi anbefaler at den første bruken utføres under tilsyn av en medisinsk kyndig person.
- Hvis det oppstår smerte, hevelse, endringer i følsomhet eller andre uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet, må du ta kontakt med legen straks.
- Huden må være skadefri og være fri for fuktighet, oljer, kremer, geler eller lignende når støtten settes på.

INSTRUKSJONER FOR BRUK

- 1) Åpne alle stroppene og skyv hånden inn i skinnen slik at stroppene ligger på utsiden av hånden.
- 2) Fest den midterste stroppen rundt håndleddet og stram så den nederste stroppen rundt armen.
- 3) Før så den øverste stroppen gjennom skinnen og legg den deretter mellom tommelen og fingeren og fest den til skinnen. Juster stroppen slik at den sitter komfortabelt.
- 4) Manipuler skinnen slik at den sitter komfortabelt på hånden, men sørg for at karpaltunnelen vises gjennom den åpne delen av skinnen.

STELL

Vask i lunkent vann med mild sape. Bruk ikke blekemidler. Skyll grundig. Lufttørkes. Bruk ikke torkemaskin. Bruk ikke tørrens. Ikke stryk.

SAMMENSETNING

Alumiini, Polyamid, Polyuretaani, Polyetersulfoni, Elastaani Poliesteri, Termisk polyuretan



INNEHOLDER IKKE NATURGUMMILATEKS

BARE MENT FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT

GARANTI DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør for defekter i materialer eller udførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen. I den grad vilkårene i denne garantien er i strid med lokale forskrifter, vil bestemmelserne i slike lokale forskrifter gjelde.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPPNÅ MAXIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTE INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO

- O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente, o prestador de cuidados ou um familiar do paciente que preste assistência ao mesmo. O utilizador deve ser capaz de: Ler, compreender e ser fisicamente capaz de efectuar todas as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES

Síndrome do túnel cárpico
Tendinopatias/Tenosinovite

CONTRA-INDICAÇÕES

- Nenhumas

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

- Recomendamos que a primeira aplicação seja efectuada sob a supervisão de um profissional de saúde.
- Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou outras reacções anormais durante a utilização deste produto, deve contactar imediatamente o seu médico.
- A pele não deve apresentar qualquer ferimento nem deve ter humidade, óleo, creme, gel ou resíduos semelhantes quando estiver a utilizar a ortótese.

INSTRUÇÕES PARA APLICAÇÃO

- 1) Abra todas as tiras e deslize a mão para o suporte de modo a que as tiras fiquem do lado exterior da mão.
- 2) Coloque a tira central à volta do pulso e, em seguida, aperte a tira inferior à volta do braço.
- 3) Por fim, passe a tira superior pelo suporte e, em seguida, envolva entre o polegar e o dedo e aperte no suporte. Ajuste a tira para um ajuste confortável.
- 4) Manipule o suporte para se ajustar confortavelmente à mão, assegurando que o túnel cárpico fica exposto na secção aberta do suporte.

CUIDADOS

Lave em água morna com um detergente suave. Não utilize lixívia. Enxaguar abundantemente. Deixe secar ao ar livre. Não seque na máquina de secar. Não limpe a seco. Não passe a ferro.

COMPOSIÇÃO

Alumínio, Poliamida, Poliuretano, Polietersulfona, Elastano Poliéster, Poliuretano térmico



NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL

CONCEBIDO PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE

GARANTIA A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda. Caso os termos da presente garantia não estejam em consonância com os regulamentos locais, devem prevalecer as disposições dos regulamentos locais.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTIVER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTES PRODUTOS.

